

Секция «Востоковедение, африканистика»

Арабский язык в Интернете: проблематика создания контента

Амиров Эльдар Ринатович

Студент

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Институт

стран Азии и Африки, Москва, Россия

E-mail: eldaramirov@mail.ru

Арабский язык имеет один из наиболее низких показателей по проникновению в сеть среди десяти самых популярных языков в Интернете. Однако темпы роста численности арабоязычной части пользователей Интернета (в 25 раз в период с 2000 по 2011 гг.) являются самыми высокими среди десяти ведущих языков в сети. Это весьма позитивная тенденция, создающая перспективы для дальнейшего развития контента на арабском языке.

По сравнению с другими языками в период с 2000 по 2011 гг. темпы роста использования арабского языка гораздо выше чем русского (1825%). Это ускорение в использовании Интернета может стать залогом успеха арабских стран в продвижении современных технологий в различных областях и способствовать увеличению уровня образования в арабском мире в целом.

Несмотря на ускорение роста использования арабского языка в Интернете в последние годы, его присутствие в сети все еще остается ниже ожидаемого уровня с точки зрения числа носителей. Усилия по созданию арабского цифрового контента применяются только в отдельных отраслях, большинство из которых оторвано от реальности и потребностей арабских стран, связанных с социальным или экономическим развитием

Примерное число веб-страниц исключительно на арабском языке составляет около 40 млн. из 40 млрд. страниц, или одна тысячная от общего числа. Это соотношение четко показывает низкий объем арабского контента и низкую скорость его создания относительно контент-производств других стран мира.

Наряду с этим статистика показывает, что картина стала меняться, хотя довольно медленно. Доля арабского контента в Интернете остается прежней, число сайтов и страниц на арабском заметно выросло.

Будущее арабского языка зависит от степени его присутствия в глобальных информационных сетях. На национальном уровне амбициозные цели выглядят так, чтобы различные институты в арабских странах использовали арабский язык в своей повседневной деятельности. Таким образом, арабский будет языком обращения знаний и их производства в различных отраслях, как это было во время расцвета арабо-исламской цивилизации .

Производство цифрового контента создает множество возможностей для диверсификации экономики и сокращения разрыва в знаниях между различными странами. Производство контента очень выгодно, если его применять в дальнейшем на глобальном рынке.

Несмотря на экономический потенциал арабских стран и высокую численность населения, они не в состоянии повлиять на процесс производства оборудования и программного обеспечения. Арабские страны, как и многие другие, стали на протяжении

последних десятилетий жертвами иностранных фирм-создателей всевозможного контента.

Объем создаваемого контента в арабских странах достаточно низок, несмотря на перспективы внутреннего рынка и наличие многочисленных диаспор по всему миру, говорящих на арабском языке .

Распределение арабского цифрового контента в Интернете требует серьезной адаптации доступных технологий, чтобы сделать их совместимыми с арабским языком . Необходимо найти технические решения по вопросам адаптации самого арабского языка и подготовки материалов на нем.

Стратегии развития цифрового контента должны уделять особое внимание разработке программного обеспечения с открытым кодом, учитывая скорость его распространения и низкую стоимость – важный фактор для развивающегося рынка арабских стран.

Проблематика развития арабского языка в Интернете и создания арабского контента становится одной из основополагающих в русле развития информационно-коммуникационных технологий региона. Инвестиции в отрасль сами по себе являются недостаточным условием успеха. Эта проблема актуализируется, так как существует необходимость сохранения арабской культурной самобытности в эпоху цифровых технологий, которые уже сегодня способствуют размыванию, не говоря уже о возможных изменениях в ближайшие десятилетия.

Литература

1. Литература

1. Абд бин аль-Азиз Осман аль-Туваруджи Арабский язык и вызовы глобализации: взгляд в будущее, 2008
2. Шарбатова А.Г. Арабский литературный язык и новая среда функционирования: Интернет, новейшие технологии и новые отрасли. Арабская филология. Сборник статей. М., 2008
3. Arab Knowledge Report 2009
4. Arab Knowledge Report 2010-2011